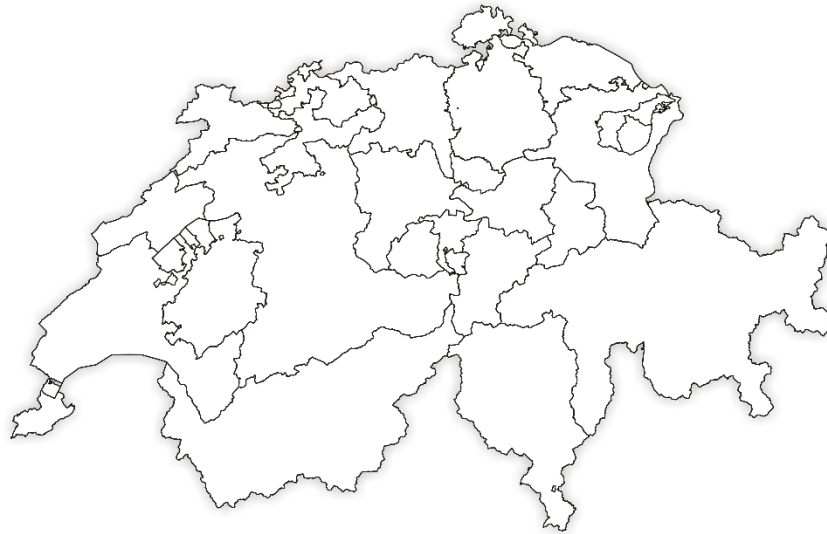


CSP **Center scientific da cumpetenzza per la plurilinguïtà** Cogniziun Società Formation Bildung Migration Furmaziun Gesellschaft
CSP **Centro scientifico di competenza per il plurilinguismo** Scuola Arbeit Politique Communìad School Travail Ecole Community
CSP **Centre scientifique de compétence sur le plurilinguisme** Migrazione Furmaziun Societad Cognition Society Scola Migration
KFM **Wissenschaftliches Kompetenzzentrum für Mehrsprachigkeit** Societè Cognizione Migraziun Schule Communauté Kognition
RCM **Research Centre on Multilingualism** Formazione Lavoro Politics Comunità Work Politik Lavur Politica Formation Gemeinschaft

The digital language research landscape in multilingual Switzerland



Dr. Moritz Sommet
Institute of Multilingualism / Research Centre on Multilingualism
Fribourg, Switzerland

CSP **Center scientific da cumpetenza per la plurilinguitad** Cogniziun Società Formation Bildung Migration Furmaziu Gesellschaft
 CSP **Centro scientifico di competenza per il plurilinguismo** Scuola Arbeit Politique Communidad School Travail Ecole Community
 CSP **Centre scientifique de compétence sur le plurilinguisme** Migrazione Furmaziu Societad Cognition Society scola Migration
 KFM **Wissenschaftliches Kompetenzzentrum für Mehrsprachigkeit** Societé Cognizione Migraziun Schule Communauté Kognition
 RCM **Research Centre on Multilingualism** Formazione Lavoro Politics Comunità Work Politik Lavur Politica Formation Gemeinschaft

Geographical distribution of the languages of Switzerland (2000)

 German

 French

 Italian

 Romansh

 **bilingual areas and cities***

* Areas with changing majorities, traditionally strong minorities of other official languages (over 30%) and officially bilingual communities.

Officially bilingual are the cantons of

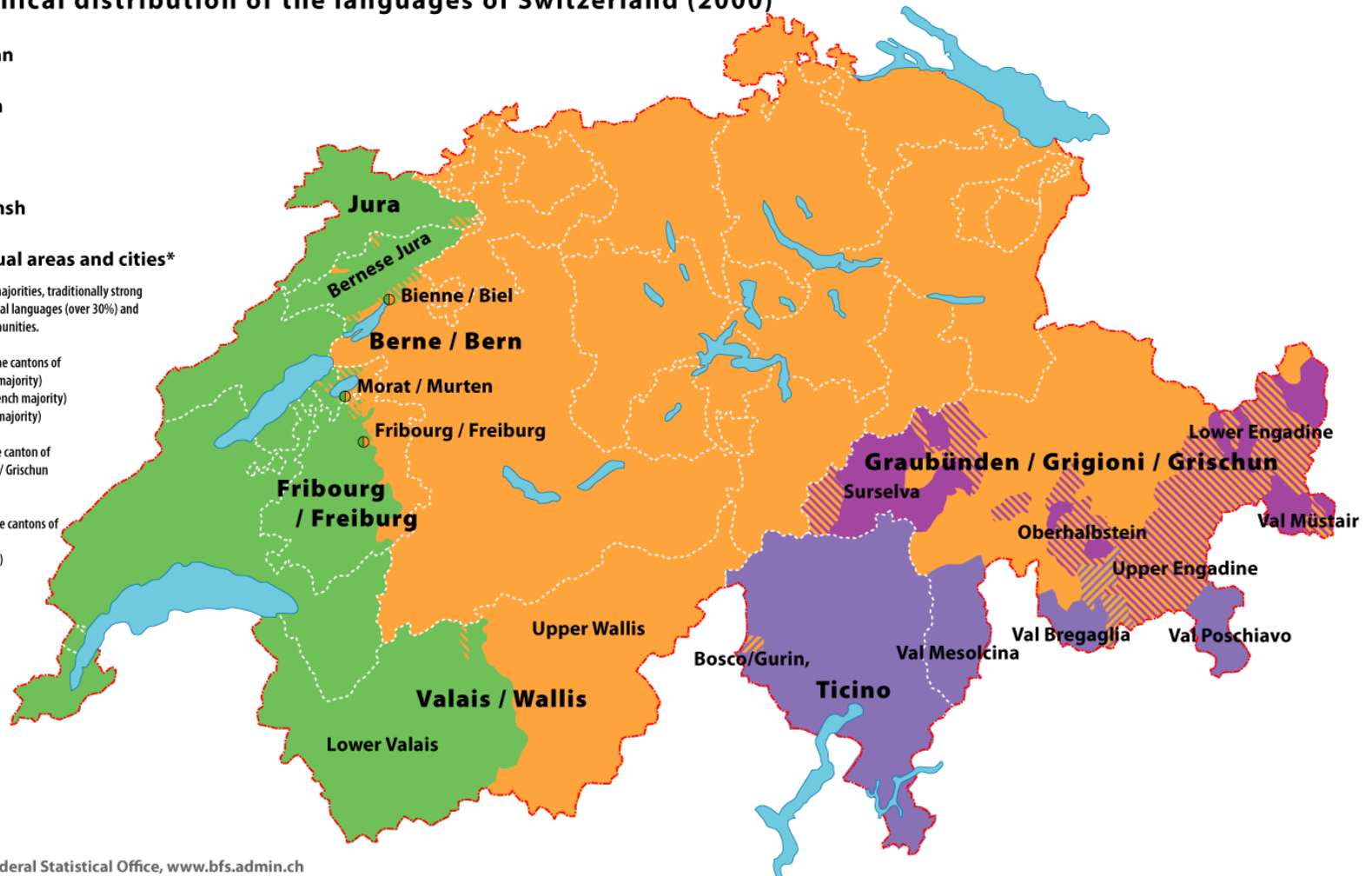
- Berne / Bern (German majority)
- Fribourg / Freiburg (French majority)
- Valais / Wallis (French majority)

Officially trilingual is the canton of

- Graubünden / Grigioni / Grischun (German majority)

De facto bilingual are the cantons of

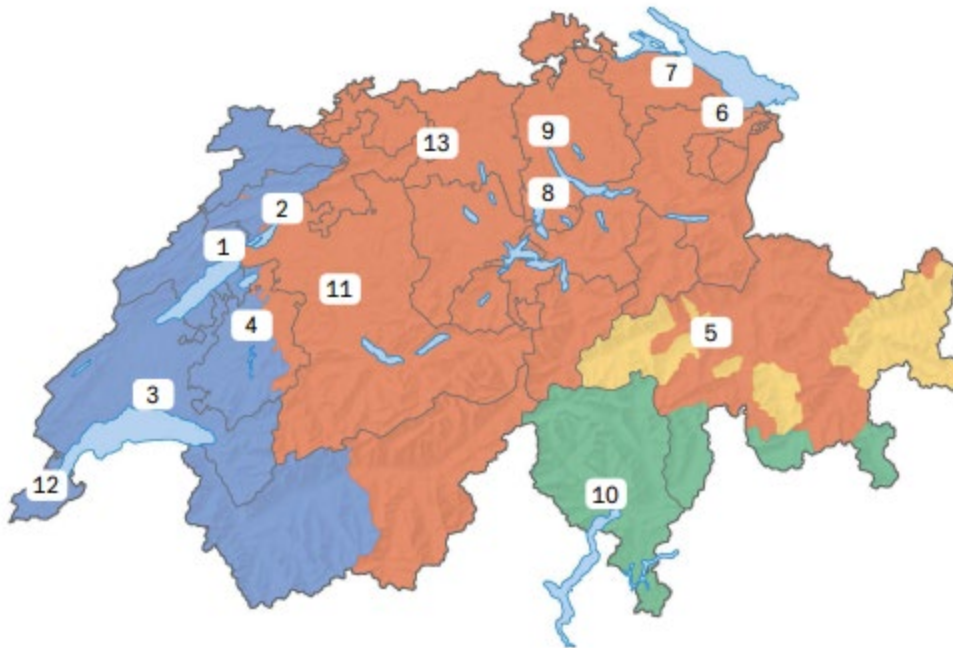
- Jura (French majority)
- Ticino (Italian majority)



Source: Swiss Federal Statistical Office, www.bfs.admin.ch

CSP **Center scientific da cumpetenza per la plurilinguitad** Cogniziun Società Formation Bildung Migration Furmaziun Gesellschaft
 CSP **Centro scientifico di competenza per il plurilinguismo** Scuola Arbeit Politique Communidad School Travail Ecole Community
 CSP **Centre scientifique de compétence sur le plurilinguisme** Migrazione Furmaziun Societad Cognition Society Scola Migration
 KFM **Wissenschaftliches Kompetenzzentrum für Mehrsprachigkeit** Societè Cognizione Migraziun Schule Communauté Kognition
 RCM **Research Centre on Multilingualism** Formazione Lavoro Politics Comunità Work Politik Lavur Politica Formation Gemeinschaft

RCM National Network



Institutions	Location	Map
Switzerland		
Federal Statistical Office	Neuchâtel	1
Forum für die Zweisprachigkeit / Forum du bilinguisme Biel/Bienne	Biel/Bienne	2
University of Teacher Education Vaud	Lausanne	3
Institute of Multilingualism	Freiburg	4
University of Teacher Education Graubünden	Chur	5
Pädagogische Hochschule des Kantons St. Gallen	St. Gallen	6
University of Teacher Education Thurgau	Kreuzlingen	7
University of Teacher Education Zug	Zug	8
University of Teacher Education Zurich	Zurich	9
SUPSI	Locarno	10
University of Berne	Berne	11
University of Geneva	Geneva	12
Association Babylonia Switzerland	Freiburg	4
Centre for Democracy Studies Aarau, University of Zurich	Aarau	13
International		
Centre de recherches en éducation franco-ontarienne CREFO, University of Toronto, Canada	Toronto, Canada	14
Comunicación Intercultural Estrategias de Negociación CIEN, Universitat Autònoma de Barcelona, Spain	Barcelona, Spain	15
New York Graduate Center, USA	New York, USA	16
University of Jyväskylä, Department of Language and Communication Studies, Finland	Jyväskylä, Finland	17

Research Centre on Multilingualism

<https://centre-multilingualism.ch>

Content

- Regional and national research institutions
 - Individual research projects
- Digital research infrastructure
- National and international integration

Regional and national research institutions

Higher education

- Universities (2 national, 10 cantonal)
- Universities of applied sciences (9 cantonal/regional)
- Universities of teacher education (17 cantonal/regional)

Department of Computational Linguistics (Zurich University)

→ Text Technology

Text processing



→ Phonetics & Speech Sciences

Speech processing



→ Digital Linguistics

Computational and experimental linguistics



→ Computational Neuroscience of Speech & Hearing

Neural and cognitive underpinnings of speech and language



<https://www.cl.uzh.ch/>

CSP **Center scientific da cumpetenza per la plurilinguitad** Cogniziun Società Formation Bildung Migration Furmaziun Gesellschaft
CSP **Centro scientifico di competenza per il plurilinguismo** Scuola Arbeit Politique Communidad School Travail Ecole Community
CSP **Centre scientifique de compétence sur le plurilinguisme** Migrazione Furmaziun Societad Cognition Society Scola Migration
KFM **Wissenschaftliches Kompetenzzentrum für Mehrsprachigkeit** Societé Cognizione Migraziun Schule Communauté Kognition
RCM **Research Centre on Multilingualism** Formazione Lavoro Politics Comunità Work Politik Lavur Politica Formation Gemeinschaft

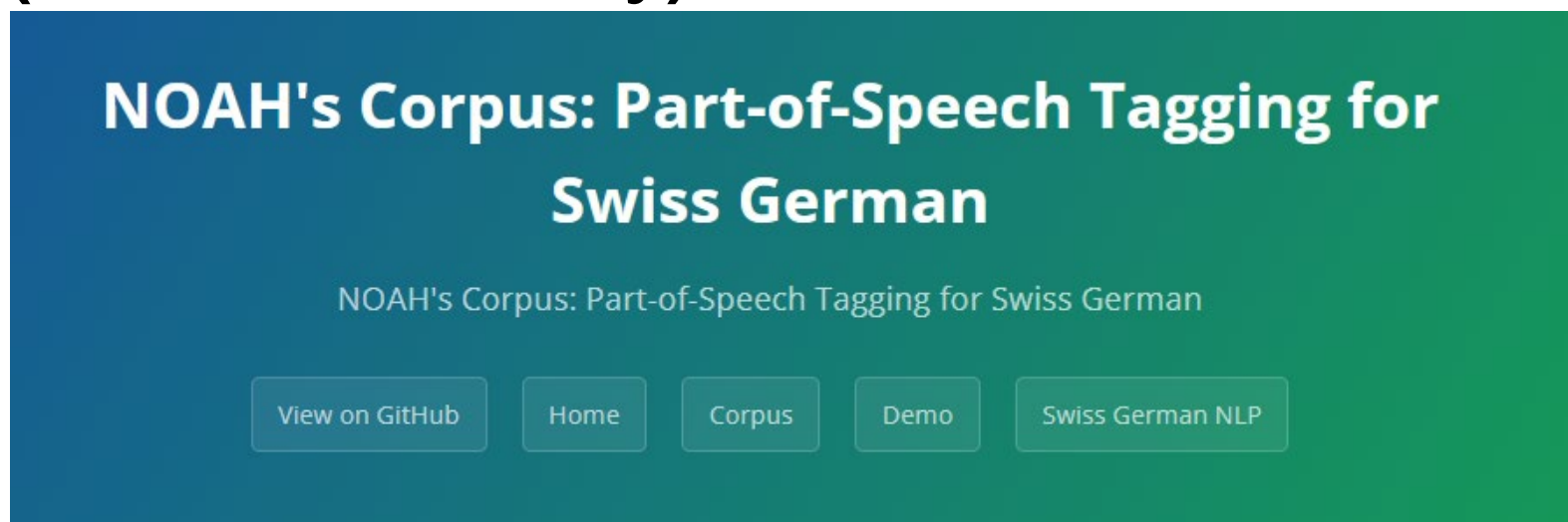
Department of Computational Linguistics (Zurich University)



- Projects on Swiss multilingualism
- Projects on dialects in German-speaking Switzerland

<https://www.cl.uzh.ch/>

Department of Computational Linguistics (Zurich University)



- Swiss German as a written language
- Natural language processing / POS tagging

<https://noe-eva.github.io/NOAH-Corpus/>

CSP **Center scientific da cumpetenzza per la plurilinguïtà** Cogniziun Società Formation Bildung Migration Furmazium Gesellschaft
CSP **Centro scientifico di competenza per il plurilinguismo** Scuola Arbeit Politique Communìtad School Travail Ecole Community
CSP **Centre scientifique de compétence sur le plurilinguisme** Migrazione Furmazium Societad Cognition Society Scola Migration
KFM **Wissenschaftliches Kompetenzzentrum für Mehrsprachigkeit** Societè Cognizione Migraziun Schule Communauté Kognition
RCM **Research Centre on Multilingualism** Formazione Lavoro Politics Comunità Work Politik Lavur Politica Formation Gemeinschaft

Department of Computational Linguistics (Zurich University)

Digitisation of the publication series of the Swiss Alpine Club (SAC)



- Parallel, multilingual corpus of two publication series by the SAC

<http://textberg.ch>

CSP **Center scientific da cumpetenzza per la plurilinguïtà** Cogniziun Società Formation Bildung Migration Furmazion Gesellschaft
CSP **Centro scientifico di competenza per il plurilinguismo** Scuola Arbeit Politique Communidad School Travail Ecole Community
CSP **Centre scientifique de compétence sur le plurilinguisme** Migrazione Furmazion Societad Cognition Society Scola Migration
KFM **Wissenschaftliches Kompetenzzentrum für Mehrsprachigkeit** Societé Cognizione Migraziun Schule Communauté Kognition
RCM **Research Centre on Multilingualism** Formazione Lavoro Politics Comunità Work Politik Lavur Politica Formation Gemeinschaft

IDIAP (Martigny)



30th

About

People

Research

Tech transfer

Education

Contact



<https://www.idiap.ch/en/>

IDIAP (Martigny)

- Research groups on language & cognition, natural language understanding, signal processing for communication, speech & audio processing
- Co-financed by EPFL, University of Geneva, Canton Valais and Swisscom

<https://www.idiap.ch/en/>

Regional and national research institutions

Research Centre on Multilingualism

- Language policy, language minorities, sociolinguistics
- Language acquisition, learning and teaching, testing and evaluation
- Web Portal on Multilingualism



<https://institute-multilingualism.ch>

Research Centre on Multilingualism

Ongoing projects on language in the digital age

- Digital technology and vocabulary learning in vocational education
- Digital translation tools in foreign language teaching and learning
- Swiss Learner Corpus SWIKO
 - Digitization and the development of oral interaction skills
 - WETLAND (further development and applications)
- Multilingualism in a health crisis

<https://institut-plurilinguisme.ch/en/research>

Digital research infrastructure

Libraries and archives

Swiss Library Service Platform (SLSP)

- Project started in 2015
- National catalogue and network for academic libraries launched in late 2020
- Multilingual catalogue interface
- Consortium buys licenses for scientific use



CSP **Center scientific da cumpetenzza per la plurilinguïtà** Cogniziun Società Formation Bildung Migration Furmaziun Gesellschaft
CSP **Centro scientifico di competenza per il plurilinguismo** Scuola Arbeit Politique Communitad School Travail Ecole Community
CSP **Centre scientifique de compétence sur le plurilinguisme** Migrazione Furmaziun Societad Cognition Society Scola Migration
KFM **Wissenschaftliches Kompetenzzentrum für Mehrsprachigkeit** Societé Cognizione Migraziun Schule Communauté Kognition
RCM **Research Centre on Multilingualism** Formazione Lavoro Politics Comunità Work Politik Lavur Politica Formation Gemeinschaft

Digital research infrastructure

Open Science / Open Data

- OLOS
- SwissUBase/FORSbase
- DaSCH

SWISS  base



Data & Service
Center for
the Humanities
DaSCH

We FAIR^{ly} preserve Your research data



Digital research infrastructure

Linguistic Research Infrastructure (LiRI)

- University of Zurich
- in development since 2017
- experimental and Big Data based language research
- laboratory facilities for linguistic research
- technical infrastructure for the analysis of language and speech
- data services



<https://liri.uzh.ch>

CLARIN-CH

- Consortium founded in late 2020
- Universities of Zurich/Bern/Neuchâtel, Zurich University of Applied Sciences, and Swiss Academy of Humanities and Social Sciences (SAGW) as founding members
- Aims for observer status at CLARIN-EU

DARIAH-CH

- Consortium founded in 2018
- Members: 7 Swiss universities and SAGW
- Observer status at DARIAH-EU since November 2020

Conclusion

- Diverse and regionally differentiated language research landscape
- Language research projects reflect this diversity
- «Multilingualism as a resource»
- Tendency towards greater national and international integration